



UN ABECEDAIRE DE LA PSYCHIATRIE

NO SOVEREIGN AUTHOR

Une vision inédite de la psychiatrie, à travers
l'expression artistique de ceux qui la vivent.

© NOSOVEREIGNAUTHOR, couverture

DOSSIER DE PRESSE



Un Abécédaire de la Psychiatrie est le fruit d'une collaboration entre les artistes du duo NO SOVEREIGN AUTHOR et les patients du centre psychiatrique de jour « La Fabrique du Pré », situé à Nivelles, en Belgique.

Dans le cadre des ateliers animés au centre, les artistes, Maroussia Prignot et Valerio Alvarez, respectivement psychothérapeute et ergothérapeute, proposent aux patients de revisiter le contenu d'un dictionnaire de psychiatrie.

En partant de photocopies de doubles pages du dictionnaire, ils réinterprètent un mot de leur choix. Écriture, collages, peinture, dessin... Les patients mêlent différentes techniques pour proposer leur vision de la psychiatrie, ancrée dans un vécu sensible.

Les « planches » ainsi obtenues constituent de nouvelles interprétations du lexique psychiatrique, habituellement réservées aux seuls professionnels de la santé mentale.



Cet ouvrage, présenté sous la forme d'un dictionnaire, propose une vision inédite de la psychiatrie, à travers l'expression artistique de ceux qui la vivent.

Le livre *Un Abécédaire de la Psychiatrie* invite à repenser l'univers de la psychiatrie à travers la sensibilité des patients. **80 œuvres d'art inédites** et d'une grande puissance visuelle, sont réalisées par les patients en collaboration avec les artistes et illustrent chaque entrée du dictionnaire, proposant ainsi une approche radicalement neuve et décomplexée de la psychiatrie.

Chaque mot, libéré des interprétations historiques, s'ouvre alors vers une réalité nouvelle, plus sensible, plus proche de nous et de ceux qui la vivent. Sous leurs mains et sous nos yeux, **le lexique scientifique de la psychiatrie devient alors langage du cœur et de l'âme.**

Avec cet ouvrage, il s'agit, à travers l'expression artistique des patients accompagnés par la sensibilité et l'expertise de Maroussia Prignot et Valerio Alvarez, de rendre l'univers de la psychiatrie accessible au plus grand nombre, accessible à la société dans son ensemble.

(FR)	(EN)
Addiction Esmail « Addiction = être accro »	Addiction Esmail "Addiction = being addicted"
Agoraphobie Murielle « Lieux dégagés & déserts - Places vides - Trop d'humains - Pas assez d'humains - Lieux à éviter pour les agoraphobes - Les ponts (très mauvais, les ponts !) - Mon conseil : restez chez vous ! »	Agoraphobia Murielle "Open & deserted places - Empty spaces - Too many people - Not enough people - Places to avoid for agoraphobics - Bridges (bridges very bad!) - My advice: stay at home!"
Alcoolisme Anonyme sans texte.	Alcoholism Anonymous no text.
Angoisse Olivia Page 1: « L'angoisse est un monstre noir tapi dans le fond des tripes. Il s'éveille quand on est dans une situation qui nous met en insécurité. Ce qui est en insécurité, c'est notre rapport à nous même. Un creux à l'estomac. Sensation de vide dans lequel résonne l'écho de nos peurs. » Page 2: « L'angoisse devient véritable quand les monstres sous le lit sont avalés dans nos cauchemars et que ceux-ci, tranquilles, pénards, font du vacarme dans nos entrailles, mènent une bataille les bras chargés d'armes, provoquent nos larmes et déchargent leur colère dans notre bulle d'air. »	Anxiety Olivia Page 1: "Anxiety is a black monster that lurks deep in our guts. It awakens when we are in a situation that makes us feel insecure. What is insecure is our relationship with ourselves. A pit in the stomach. A feeling of emptiness in which resonates the sound of our fears." Page 2: "The anxiety becomes real when the monsters under the bed are swallowed up in our nightmares and, quietly, skillfully, make a racket in our guts, fight a battle with armed with weapons, cause us to cry and unload their anger into our air bubble."
Anorexie Mentale Françoise « Anorexie = trouble psychologique qui mène à un refus de s'alimenter ». Terres oubliées - Terres nourricières ? »	Anorexia Nervosa Françoise "Anorexia = psychological disorder that leads to a refusal to eat." Forgotten lands - Nourishing lands?"
Anorexie Mentale Murielle « Quand le Squelette est externe - Se forcer à manger ? - Des millions de Bouches à nourrir - Le Grand Refus - La Vie menacée - Energie vitale - Anatomie de l'Âme - Pour l'Opulence alimentaire - Une représentation de son image altérée - Toujours garder le contrôle. »	Anorexia Nervosa Murielle "When the Skeleton is External - Forcing Yourself to Eat? - Millions of Mouths to Feed - The Great Refusal - Endangered Life - Vital Energy - Anatomy of the Soul - For Food Opulence - An Altered Representation of Our Image - Always Keeping Control."
Antidépresseur Anonyme « Antidépresseur : Je suis à plat. Je prends des médicaments pour me rétablir. »	Antidepressant Anonymous "Antidepressant: I'm flat. I'm taking medication to recover."
Automutilation Anonyme « Besoin de se blesser (gratter, couper, brûler), causé par un évènement dans le passé, souvent dure des années, souvent des blessures sont cachées par des vêtements. On ne les voit pas, même la famille proche n'est pas au courant. »	Self-harm Anonymous "Need to hurt oneself (scratching, cutting, burning), caused by a past event, often lasts for years, often wounds are hidden by clothing. You can't see them; even close family members are unaware of them."
Benzodiazépine Anonyme « Les benzodiazépines, solution temporaire mais aussi un lobby commercial. »	Benzodiazepine Anonymous "Benzodiazepines, a temporary solution but also commercial."
Bipolaire Lolli pop Pôle A, pôle B, ou encore le pôle X, Y, Z. D'un côté à l'autre, l'état d'être s'oppose - HAUT - BAS.	Bipolar Lolli pop "It all depends on which pole you're in. Pole A, pole B, or pole X, Y, Z. From one side to the other, the state of being is opposed - UP - DOWN."
Borderline Anonyme sans texte.	Borderline Anonymous no text.
Bouffée délirante Lolli pop « Respire ! Respire ! Bouffe-toi ça dans la gueule ! Digère l'idée qu'il n'y a plus d'idées. L'irréel côtoie le réel. Y croire ou pas. »	Delirium Lolli pop "Breathe! Breathe! Just swallow it! Accept the fact that there are no more ideas. The surreal borders upon reality. To believe or not to believe."

Ce nouveau dictionnaire fait ainsi référence en permettant à tous les lecteurs d'accéder à une connaissance à la fois intime et objective de la psychiatrie.



Benzodiazépine, Bipolaire, Borderline, Bouffée délirante,
Boulimie, Burnout

Benzodiazépine, Bipolar, Borderline, Delirium, Bulimia, Burn-out

Ce projet au long court, mené par deux artistes qui sont aussi des soignants, offre un **nouveau regard, dénué d'a priori, sur l'univers de la psychiatrie**. En mêlant rigueur et délicatesse, leur approche, par la diversité des points de vue et des subjectivités, permet une compréhension globale de cet univers exigeant et passionnant.



UN ABECEDAIRE DE LA PSYCHIATRIE

NO SOVEREIGN AUTHOR



NO SOVEREIGN AUTHOR

06

Maroussia Prignot & Valerio Alvarez



NO SOVEREIGN AUTHOR est un duo d'artistes qui vit et travaille en Belgique. Après un cursus à l'Académie des Beaux-Arts et un cursus scolaire à l'école « Blank Paper », Maroussia Prignot (née en 1981) et Valerio Alvarez (né en 1976), réalisent un travail photographique collectif depuis 2015. Leur collaboration a débuté autour de la question de l'accueil des migrants au sein de l'État belge. Considérant que toute image est une construction, et non une reproduction fidèle de la « réalité », leur approche est plurielle et intégrative. Ils mettent en place des ateliers dans un esprit de collaboration et de co-création avec ceux qu'ils photographient. Prignot et Alvarez s'efforcent d'explorer différents niveaux de signification et différents types d'images, afin de restituer toute la complexité d'une situation et de remettre ainsi en question la capacité du médium photographique qui échoue à dire la vérité.

Par leur pratique plurielle et ouverte, NO SOVEREIGN AUTHOR tente d'adopter une position qui rende justice à la complexité des sujets qu'ils abordent, ouvrant le champ au questionnement, et invitant ainsi le spectateur à prendre position. Prignot et Alvarez poursuivent actuellement un travail commun en psychiatrie, domaine dans lequel ils travaillent comme soignants depuis plus de quinze ans. Ce double rôle artiste/soignant décuple leur sensibilité à la différence, aux forces et aux fragilités de chacun.

SORTIE LE 13 NOVEMBRE 2023

PREVIEW À PARIS PHOTO

07

Directeur.ice.s de publication

Vincent Marcihacy & Véronique Prugnaud

Conception et réalisation du projet

NO SOVEREIGN AUTHOR

Textes

Entretien entre Simon Delobel, directeur du Centre d'art contemporain KIOSK à Gand (Belgique) et No Sovereign Author, Maroussia Prignot et Valerio Alvarez.

Direction artistique

Bureau Kayser

Format

24x32 mm

Couverture souple collé OTAbind avec jaquette

Pages

216 pages

Distribution

France: Interart
International: Antenne Books

Dépôt légal october 2023

ISBN 979-10-92727-54-8

Prix : 45€ TTC

ACTUALITÉS 2023

Exposition en cours

"Un Abécédaire de la Psychiatrie"
Museum Dr.Guislain Gent, Kiosk,
Belgique

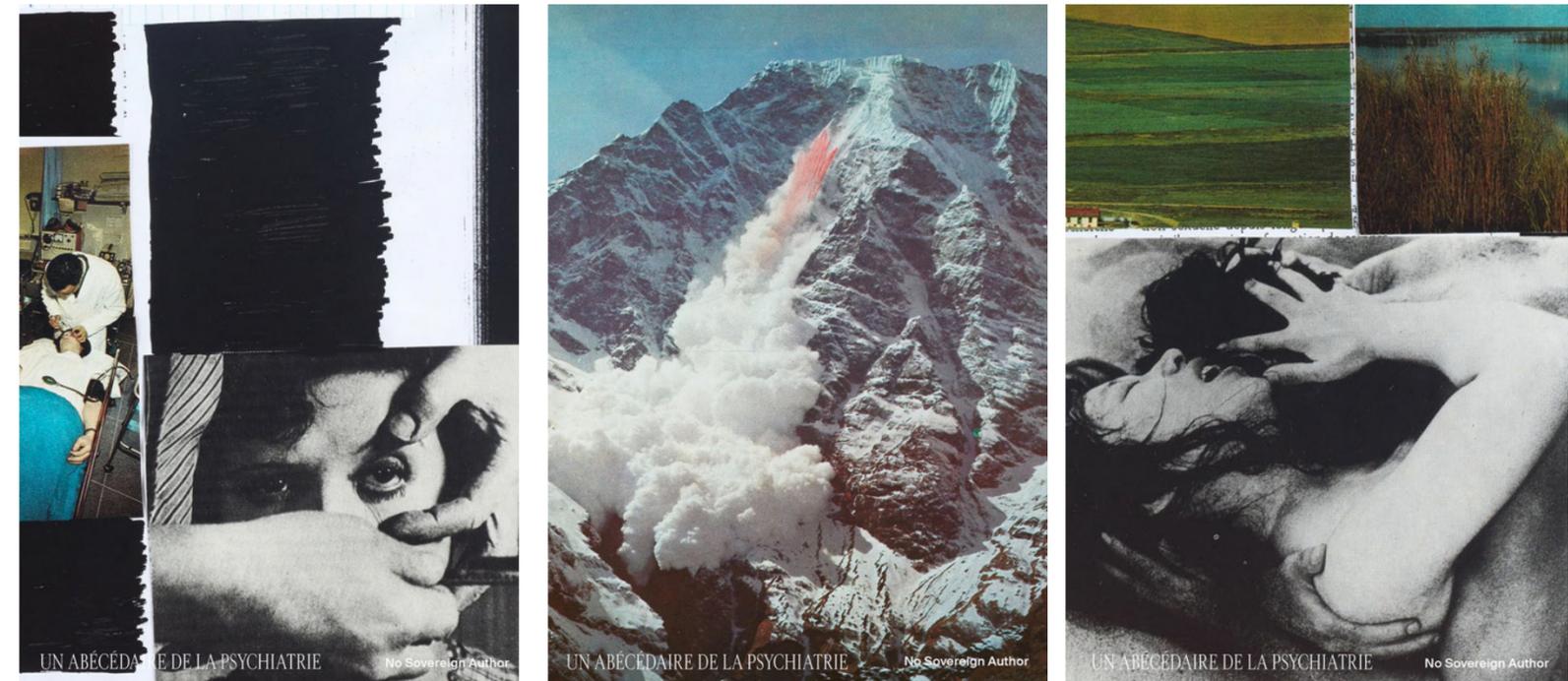
Au CRP/ ALISSA

du 30 septembre au 15 Octobre

Exposition passée

"Thematic Apperception Test"
1er avril - 4 juin 2023
KIOSK, Belgique

Nomination Prix Leica



3 Couvertures au choix,
Un abecedaire de la psychiatrie
©NO SOVEREIGN AUTHOR, The Eyes Publishing,
design Bureau Kayser.

**Le projet Un Abécédaire de la Psychiatrie a bénéficié du soutien de La Fédération
Wallonie-Bruxelles, de KIOSK et du musée Dr. Guislain (Gand, Belgique)**

www.theeyes.eu

Contact Presse

Véronique Prugnaud
veronique@theeyes.eu
06 98 03 82 74

